



Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

Výroční zpráva

2009



GŘ pro vzdělávání a kulturu
Program celoživotního učení





Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

1. Úvod
2. Hlavní oblasti činnosti - partneři
3. Projekty EU
4. Přehled akcí
5. Informace o hospodaření

Obecně prospěšná společnost Partnerský spolek Litvínov byla v roce 2008 řízena

Správní radou PSL ve složení :

předsedkyně: Mgr. Marcela Güttnerová

členové : Ing. Jitka Janečková
Libuše Novotná Pokorná
Věra Lakomá
Michaela Prantová
Alena Sloupová

Dozorčí rada: Jan Matiko
PhDr. Libuše Pokorná
Ing. Alexandra Sixtová

Zaměstnanci PSL jsou
ředitelka : PhDr. Marie Svačinová
asistentka : Veronika Kilbová

Ad 1 Úvod

Jako v předchozích letech, i v roce 2009 se Partnerský spolek Litvínov, o.p.s. zaměřil na svůj hlavní úkol zajišťovat a rozvíjet přeshraniční kontakty a spolupráci pro město Litvínov, jeho občany a instituce. Přispívat k propagaci města v regionu i přes hranice, osvětou, vzděláváním, příkladem přispívat ke všeobecnému porozumění.

Nejúčinnější v tomto ohledu jsou osobní kontakty našich spoluobčanů a institucí s těmi za hranicemi nebo podobnými u nás doma, při nichž je možné vzájemné poznávání a sbližování. Pokračovali jsme ve snaze zprostředkovat co nejširší veřejnosti poznání, výměnu zkušeností, vlastní prožitky v oblasti interkulturních vztahů.

Těžištěm naší práce zůstává rozvíjení a prohlubování spolupráce s partnerským městem Olbernhau, s městem Litvínov a městskými organizacemi v Litvínově.

Pokračovali jsme ve spolupráci s mnoha dalšími partnery na území naší republiky i za hranicemi.

Díky dlouho očekávanému startu přeshraničního dotačního programu ZIEL3/CÍL3 pro oblast České republiky a Svobodného státu Sasko se nám otevřely možnosti spolupráce s dalšími partnery jak doma tak na saské straně regionu, která přispěje opět k posílení dobrého jména a atraktivnosti našeho města, potažmo i našeho regionu. Patří mezi ně například město Dubí, spolek Vernerův mlýn v Brlohu u Loun, Svazek obcí regionu Krušných hor, agentura Serviso v Třebívlicích a další.



GŘ pro vzdělávání a kulturu
Program celoživotního učení



Nadále úzce spolupracujeme se společností Lesy České republiky s.p., který se i v roce 2009 formou sponzorské dotace podílel na realizaci našich akcí. Dlouhodobě dobrá obecně prospěšná spolupráce se rozvíjí s obcí Nová Ves v Horách.

Pokračovalo i aktivní projektové partnerství se sdružením Heimatverein Mortelgrund – Alte Salzstraße e.V., Sayda-Mortelgrund, zejména pokračování už zahájených aktivit na internetovém portálu „Stará solná stezka“ a dokončování přípravné fáze na tříletém projektu „Alte Salzstraße – Stará solná stezka“ v dotačním programu ZIEL3/Cíl3. V souvislosti s tímto projektem jsme v r. 2008 zahájili spolupráci se Svazkem obcí regionu Krušné hory, který poskytl zálohu na spolufinancování tohoto velkého projektu podporujícího rozvoj cestovního ruchu v našem regionu. Bohužel prozatím zůstal tento projekt zatím ve fázi připravené žádosti o dotaci a probíhají jednání a odborné posuzování projektu na úrovni krajů.

Pokračovali jsme ve zpracování dalších návrhů malých projektů v dotačním programu přeshraniční spolupráce ZIEL3/Cíl3.

Ad 2. Hlavní oblasti činnosti

- **partneři v zahraničí**
- **partnerská města a přátelé v zahraničí**

V rámci přeshraničních aktivit v řetězci partnerských měst se činnost spolku zaměřila zejména na spolupráci s partnerským městem Olbernhau. Jednak šlo o zprostředkování pracovních kontaktů mezi oběma radnicemi, ale i různých akcí společných i vzájemně se doplňujících pro jiné organizace v obou městech.

Vzhledem ke ztížené finanční situaci (méně dotací z projektů a sponzorských darů, zvýšená rozvážnost účastníků akcí při rozhodování o účasti z finančních důvodů) jsme udržovali kontakty se **Stadtbergenem** v Bavorsku, **Brie-Comte-Robert** ve Francii a **Bagnolo Mella** v Itálii v omezené míře. Ubylo větších společných akcí, jichž by se účastnil větší počet zájemců. Nadále se rozvíjejí spíše individuální kontakty některých občanů. A na menším počtu nabízených akcí od těchto spřátelených měst se v roce 2009 rovněž projevila nutnost rozumnějšího nakládání s prostředky.

Naším nejbližším partnerem mimo ČR byl už tradičně spolek **EVA-Verein e.V. Olbernhau**, s nímž spolupracujeme prakticky od svého založení.

V roce 2009 pokračovala spolupráce zejména na realizaci projektu „Šance-znalosti-odpovědnost“ v rámci programu celoživotního učení Grundtvig, který byl v roce 2009 úspěšně završen, ale stal se spolehlivým základem pro přípravu dalšího společného projektu v oblasti celoživotního vzdělávání pro příští dvouleté období.

Dnes už si neumíme představit partnerskou činnost bez **Volkshochschule Olbernhau**. Společně již jedenáct let pořádáme jazykové kurzy v tzv. „Tandemu“, kde se při společných hodinách čeští a němečtí účastníci vzájemně podporují ve zdokonalování svého cílového jazyka. Zahájili jsme přípravu projektu v programu Českoněmeckého fondu budoucnosti a malého projektu ZIEL3/Cíl3, které by pomohly z tohoto dnes už víc než jazykového kroužku, spíše česko-německého klubu vytvořit základ pro centrum českoněmeckého setkávání. Partnerský spolek tradičně pomáhal škole VHS-Olbernhau při organizaci zájezdů do České republiky, zprostředkoval kontakty s institucemi na území ČR a díky dostatečné jazykové kompetenci usnadňuje komunikaci překlady a tlumočením do češtiny, využíval sám ale také



Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

odborných, zejména jazykových kompetencí pro svoje účely při překladech, tlumočení, zajišťování kontaktů na německé straně.

Ve školním roce 2008 / 2009 jsme prostřednictvím VHS Olbernhau realizovali výuku **českého jazyka** jako nepovinného předmětu na **základní škole v Kühnhaide** (okr. Marienberg), na kterou posléze navázala partnerská spolupráce ZŠ v Jirkově.

Velmi dobře se vyvíjí spolupráce se samotným **městem Olbernhau**. Úřad starosty Olbernhau se často obrací na PSL se žádostí o pomoc při komunikaci s městem Litvínov nebo příhraničními obcemi, např. Brandov, Klíny. V roce 2009 jsme se účastnili jednání obce Brandov s Olbernhau ve věci rekonstrukce mostu přes Načetínský potok a pomáhali při přípravě projektu rekonstrukce exulantského kostela v Olbernhau-Oberneuschönberg a kostela v Nové Vsi v Horách, který se v dotačním programu ZIEL3/Cíl3 připravuje na roky 2010-2013..

Spolupráce se sdružením **Heimatverein Mortelgrund – Alte Salzstraße e.V.**, která v minulosti spočívala v realizaci internetového portálu a přípravě turistické brožury Stará solná stezka pokračovala v roce 2009 při přípravě společného tříletého projektu „Alte Salzstraße – Stará solná stezka“ podávaného do programu Cíl3. Tento rozsáhlý projekt na podporu domácího i přeshraničního cestovního ruchu a současně na podporu kvalitních vzájemných vztahů v celém regionu je připraven a po dokončení etapy odborného posuzování na nejvyšší rozhodovací úrovni se bude jednat o významný dlouhodobý příspěvek na podporu cestovního ruchu a další krok ke zviditelnění pozitivních kvalit Krušnohoří. Po schválení dotace pro tento projekt Saskou rozvojovou bankou bude PSL projektovým partnerem č. 1 a koordinátorem veškerých aktivit na české straně.

Zajímavé kontakty se rozvíjejí také se spolkem Grüne Schule grenzenlos v malé saské obci v okrese Freiberg v Zethau. Toto středisko česko-německého setkávání a centrum volného času zejména pro mládež (ale nejen pro ni) je velmi aktivní v budování přeshraničních kontaktů do Čech.

Partnerský spolek byl v roce 2009 také pověřen koordinační činností v **nově vzniklém přeshraničním volném sdružení aktérů cestovního ruchu** s pracovním názvem „**Pracovní skupina Česko-saské Krušnohoří**“. Vznikla z dlouhodobé potřeby vytvoření **informační a koordinační sítě** poskytovatelů i příjemců služeb v cestovním ruchu na obou stranách hranice zejména ve středním a východním Krušnohoří (oblast euroregionů Krušnohoří/Erzgebirge a Elbe/Labe).

Dobrovolnými účastníky v této skupině jsou na saské straně: významný turistický svaz Tourismusgemeinschaft Silbernes Erzgebirge, e.V., sdružení Heimatverein Mortelgrund - Alte Salzstraße, e.V., město Olbernhau, sdružení saských hotelů, horské příhraniční obce, na české straně se do pracovní skupiny zapojili: Partnerský spolek Litvínov, o.p.s., město Dubí, mikroregion Stropník, mikroregion Perucko, SERVISO, o.p.s., Vernerův mlýn Brloh, CRT Mostecko, Euroregion Krušnohoří.

Skupina si klade za cíl zprostředkovávat kontakty mezi potenciálními partnery, mapovat, kompletovat a distribuovat informace o aktivitách a akcích obcí, měst, jednotlivců a organizací, tak, aby se lépe propojily profesní struktury a zkvalitnila všeobecná informovanost o tomto regionu nejen v samém regionu.



Program celoživotního učení





Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

K zajištění startu činnosti skupiny byl podán projekt v programu ZIEL3/Cíl3. LEAD-PARTNEREM, který se ujme též předfinancování projektu se stalo **město Dubí**. PSL bude zajišťovat koordinaci mezi aktéry na české straně.

Nadále se PSL snažil přispívat svým dílem k úsilí směřujícímu k zápisu „**Hornické a kulturní krajiny Krušných hor (Montanregionu Erzgebirge) do seznamu kulturního dědictví UNESCO.**“ Věříme, že Hornická a kulturní krajina – Montanregion Krušnohoří – je prostor pro všechny kulturní a občanské aktivity, které podporují obnovení a zachování kulturních hodnot v regionu pro budoucí generace. Každá činnost, která přispěje k poznání regionu a k poznání, jak hodnoty smysluplně chránit a užívat, směřuje ke zhodnocení regionu.

- partneři v ČR

Na české straně PSL úzce spolupracuje zejména s kanceláří úřadu **města Litvínov**, které naši práci podporuje a našich služeb využívá.

V průběhu roku 2009 jsme se jako každoročně podíleli na propagaci **městských akcí** za hranicemi.

Naší ústřední partnerskou akcí byla dlouho připravovaná **návštěva přátel ze Stadtbergenu** v Litvínově a v našem regionu v květnu 2009. Hosté měli během čtyřdenního pobytu možnost seznámit se s Litvínovem, jeho krušnohorským okolím, nebývalý ohlas měla jedinečná exkurze po povrchových dolech a rekultivacích, jejíhož odborného vedení se ujal Ing. Sixta. Hosté konstatovali, že s podobným přetvářením krajiny se dosud neseťkali a samotnou možnost vidět zblízka, jak se u nás nakládá s vytěženou krajinou, hodnotili jako velmi cennou. Při svém pobytu zde se setkali na společenském večeru i s některými našimi občany, navštívili Prahu, České středohoří, Terezín, Českosaské Švýcarsko. Partnerský spolek zajišťoval veškeré služby spojené s pobytem a doprovodem na exkurzích.

I v roce 2009 jsme byli v častém kontaktu s okolními obcemi - městem **Osek**, obcí **Klíný**, **Nová Ves v Horách**, **Brandov**, **Moldava**, **Oblastním muzeem Most, p.o.**, **CRT Mostecka**, **Lesy České republiky s.p.**, **Lesní správou Litvínov**, **SOŠ Hamr**, **ZUŠ Litvínov – Chudeřín**, a **Euroregionem Krušnohoří**, **Společností přátel města Duchova**, **nově pak se společností SERVISO, o.p.s.**, **spolkem Vernerův mlýn Brloh**, **městem Dubí ad.** Pro ně, ale i pro jiné subjekty spolek nabízí služby v oblasti výuky jazyků, tlumočení, překlady, zprostředkování kontaktů, pomoc při jednáních, pomoc při zpracování projektů apod. Tyto kontakty a společně řešené úkoly ukazují, že již máme své místo v regionální spolupráci.

- jiná činnost

V rámci našich osvětových aktivit už zapustila kořeny celoměstská soutěž o nejhezčí květinovou výzdobu oken, balkonů a předzahrádek ve městě. V roce 2009 jsme společně s OŽP MÚ vyhlásili již čtvrtý ročník: **“Rozkvetlé město 2009“**.

Přihlášené objekty měli občané možnost sami hodnotit na našich webových stránkách.

Ani v tomto roce jsme neopomněli nabídnout zájemcům určitou dávku poučení v oblasti estetiky, dekorace, zacházení s rostlinným materiálem. Tentokrát hlavně při jarní exkurzi na



GŘ pro vzdělávání a kulturu
Program celoživotního učení





Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

floristickou výstavu s praktickým předváděním výroby dekorací v Lánech a na praktickém workshopu s tématem Adventu a Vánoc při 2. novoveském vánočním trhu.

Vítězové čtvrtého ročníku soutěže byli vyhlášeni na **předvánočním setkání spolku**. Za své přispění k přívětivějšímu vzhledu našeho města opět obdrželi peněžní poukázky na nákup zahradnického materiálu pro další sezónu.

- **Klub PSL**

Jako každoročně partnerský spolek nabízel a realizoval **výuku cizích jazyků** – francouzštiny a němčiny, klubová setkání, zájezdy do blízkého i vzdálenějšího okolí, apod. Pravděpodobně z finančních důvodů bylo v roce 2009 několik akcí bohužel stornováno pro malý počet účastníků.

Ad 3 Projekty EU

V roce 2009 jsme pokračovali v realizaci **některých projektů, které přetrvávají a v přípravě nových pro období 2009 – 2013:**

a) Důkladně připravený projekt turistické trasy po historických obchodních cestách „**Stará solná stezka**“, který budeme realizovat ve spolupráci se sdružením **Heimatverein Mortelgrund - Alte Salzstraße, e.V.** Sayda a tur. svazem Silbernes Erzgebirge v dotačním programu CÍL3/ZIEL3, je prozatím ve stádiu prověřování a schvalování. Jeho hlavní myšlenkou je zatraktivnění kulturní krajiny pro prožitkovou turistiku v prostoru významné historické dálkové obchodní cesty, po níž se ze Saska do Čech mj. přepravovala životně důležitá sůl. Projekt přispěje zásadně propagaci našeho regionu, jeho měst a turistických zajímavostí, potvrzuje životaschopnost a kulturní význam rozmanitosti a úzké provázanosti památek minulosti se současným životem našem v jedinečném historickém a moderním „**hornickém a kulturním Montanregionu**“.

Pokud však projekt není schválen, nezháleli jsme a zapojili jsme se společně se sdružením Heimatverein Mortelgrund - Alte Salzstraße, e.V. Sayda do malého projektu CÍL3/ZIEL3, který jsme **nazvali „Zdraví z přírody Krušných hor na Staré solné stezce“** Jeho náplní je poznávání přírody, využití místních přírodních zdrojů pro zdravou výživu, zdravý životní styl, ale i setkávání, výměna znalostí a zkušeností, propojení odborníků v této oblasti na obou stranách hranice, podpora domácích stravovacích tradic apod. Realizovali jsme workshopy, semináře, společné návštěvy výstav apod. Projektu se účastní jak laičtí zájemci, tak odborníci v oboru stravování, pěstování a zpracování bylin a koření, gastronomie.

b) Rok 2009 byl závěrečný pro projekt „**Chance-Kenntnis-Verantwortlichkeit**“ (**Šance-Znalost-Odpovědnost**), který jsme realizovali v programu celoživotního vzdělávání dospělých **Grundtvig**.



GŘ pro vzdělávání a kulturu
Program celoživotního učení





Partnerský spolek Litvínov, o.p.s.,
nám.Míru 575, 436 01 Litvínov,
tel.: 476 700 804,
www.partnerskyspolek.cz, e-mail: partnersky.spolek@seznam.cz

Druhý rok projektu byl zaměřen na zdokonalování dovedností v tradičních rukodělných technikách – paličkování, intarzie, řezbářství, košíkářství a zejména na tvorbu využitelnou pro současný moderní život. Jako dosud důležitá a podnětná byla a společná setkání a

pracovní dílny s partnery projektu – Kulturfabrik Neukirchen (Chemnitz), Eva-Verein Olbernhau, Centrum kultury Bobowa (Polsko), PSL (CZ). Závěr a současně shrnutí dvouleté společné činnosti **2.Krušnohorské paličkářské sympóziium s předváděním a výstavou výrobků**, které se konalo ve dnech 19. a 20. 7. 2009 tentokrát v Novoveském muzeu. Vedle odborných přednášek o historii náhradních povolání v Krušných horách, moderních krajkářských technikách v Evropě a zkušenostech polských krajkářů proběhla módní přehlídka výrobků účastnic projektu na téma „paličkováná krajka jako doplněk oděvu pro hlavu a účes“. Obdivuhodně zdařilé ozdoby účesů, klobouků, a další doplňky předvedly žákyně SOŠ Litvínov-Hamr, obor kadeřnice. Na výstavě výrobků bylo možné obdivovat výtvořky účastníků i účastnic projektu všech oborů, které byly náplní projektu, a to z Polska, Německa, Česka, přivítali jsme účastníci až ze Švýcarska. Přípravy a realizace sympózia se zúčastnili naši další stálí partneři, jako je Oblastní Muzeum v Mostě, CRTM, Obec Nová Ves v Horách, SOŠ Hamr a další.

Návrat tradic, tradičních řemesel a jejich zachování považujeme za velmi důležité pro zachování bohatosti a rozmanitosti naší kultury. I v dalších obdobích se budeme touto činností zabývat a ucházet se o možnou podporu evropských programů, které realizaci takových programů usnadní.



GŘ pro vzdělávání a kulturu

Program celoživotního učení



Ad 4 Přehled důležitých aktivit pro veřejnost, projekty a instituce:

Leden

07. 1. Stará solná stezka - jednání s potenciálními partnery projektu – CRTM, Heimatverein Mortelgrund o postupech realizace
12. 1. Stará solná stezka - Freiberg – SAB (Saská rozvojová banka) – porada o náležitostech a financování projektu
09. 1. Stará solná stezka – město Osek – představení projektu, projednání možností účasti města Osek v projektu
21. 1. Annaberg – příprava projektu CÍL3 „Čes.-něm. fórum výt. umělců“ - PSL, Kunstkeller Annaberg, Projektbüro Spielhaus
26. 1. Stará solná stezka – Duchcov – představení projektu na jednání Mikroregionu „Stropník“, projednání možností účasti obcí z mikroregionu v projektu

Únor

09. 2. Schůze správní a dozorčí rady
21. 2. Na tento den připadá *Světový den turistických průvodců*. Jeho motto pro rok 2009. „Čas běží, nenechme ho uprchnout docela.....“ upozorňovalo na to, že si některé

historicky i společensky cenné hodnoty necháváme mizet před očima, a bylo současně výzvou k tomu, abychom to nedopustili.

Sdružení turistických průvodců Gästeführerverein v Tharandtu (nedaleko Drážďan) nás vyzvalo ke spolupráci na organizaci a naplnění společného česko-německého setkání na podporu právě jedné z oněch velmi ohrožených historických cenností – železnice na Moldavu, ba co víc, do Holzhau. Akce se zúčastnilo celkem 55 zájemců z obou stran hranice.

Březen

- 3.- 4.3. Grundtvig – seminář a workshop na téma: Internet a jeho možnosti
- 8.3. Společenský výlet do centra volného času "Grüne Schule grenzenlos" v Zethau – setkání z obou stran hranice – s programem a ukázkou aktivit pro volný čas – sport, umění, móda, tradice – akce se zúčastnilo celkem 60 účastníků z obou stran hranice (Na přípravě se podílela také SOŠ Hamr)
9. 3. Klíny – oficiální jednání, podpis smlouvy o partnerství v projektu CÍL3 mezi obcemi Klíny a Seiffen – za účasti starosty Litvínova jako představitele ORP..

17.-18.3. Grundtvig – seminář a workshop na téma „PC - grafika bez hranic“

18. 3. Stará solná stezka - jednání s Lead-partnerem – město Oederan – dokončování žádosti, podání, realizace

Duben

1.4. Jednání představitelů obce Brandov a města Olbernhau – k projektu rekonstrukce mostu přes hraniční Načetínský potok – další využití této cesty pro rozvoj spolupráce na obou stranách hranice. (Dr. Laub, J. Mooz, projekt.kancelář. Arcadis)

7. 4. Mortelgrund-Sayda – jednání potenciálních partnerů pro připravované přeshraniční projekty: Heimatverein Mortelgrund, Infozentrum Oederan, EVA-Verein Olbernhau PSL

9. 4. Projekt „**Zdraví z přírody Krušných hor na Staré solné stezce**“ (dále zkrác. „**Bylinky...**“) Exkurze do pěstíren bylin a výroben koření, solí, apod

26. 4. Společná exkurze do Lán – výstava a předvádění výroby tradičních velikonočních a jarních dekorací, historie Čech – prezidentský zámek – park, muzeum historických automobilů

29. 4. Stará solná stezka – studijní a propagační cesta po zajímavých místech spojených s historií obchodních (zejm. solných) cest na trase Halle/Saale, Sayda, Litvínov – příprava konkrétních tras v projektu.

Květen

1. 5. Valdštejnské slavnosti – setkání s partnery ze Stadtbergenu

1.- 4.5. Návštěva přátel ze Stadtbergenu – zajištění ubytování, programu, doprovod – exkurze po Litvínově, horském okolí, rekultivace po těžbě, Most, Litoměřice, Terezín, Českosaské Švýcarsko, Praha, Karlovy Vary.

10. 5. **Den Evropy**- na hřebenech Krušných hor – cyklistický výlet po hřebenech KH – okruh Sayda – Moldava – Sayda. Kromě sportovní náplně –workshop k tématu využití původní flóry pro zdraví ve „staré pekárně“ na Moldavě a přednáška o historii sklářství s prohlídkou hist. pece

13. 5. Zinnwald - založení „**Pracovní skupiny česko-saské Krušnohoří**“ volné uskupení obcí, svazků, mikroregionů, spolků z obou stran česko-saské hranice – v oblasti středního a východního Krušnohoří, za účelem **propojení a zlepšení informovanosti** všech aktérů v oblasti cestovního ruchu, zatraktivnění a propagaci krušnohorského regionu.

Partnerský spolek Litvínov byl pověřen koordinací činnosti skupiny na české straně.

21.-24. 5. Oficiální partnerská návštěva městských slavností ve Stadtbergenu každoroční pravidelné setkání partnerů ze všech 5 měst na tradičním městském Jarmarku. Součástí programu byl celodenní výlet do historického královského města Landshutu.

Červen

1. 6. Projekt „Bylinky...“ – **aktivní účast našich členek na Saském dni mlýnů** v „Mortelmühle“ u Saydy – jarní trh s bylinkami, potravinami a výrobky z bylin, léčivek a koření, odborné přednášky a literatura, prohlídka starého moučného mlýna v Mortelgrundu – nedaleko Olbernhau.
11. 6. Klíny – PSL zprostředkoval setkání projekt. partnerů obec Klíny – Sport-Richter Holzau – jednání o přeshran. projektu pro turist. aktivity, - překlady tlumočení,
13. 6. TANDEM – výuka jazyků trochu jinak. Závěr školního roku v česko-německém kurzu – společný výlet českých a německých účastníků jazykového kurzu pořádaného s Volkshochschule Olbernhau. Tentokrát se závěr roku konal na české straně – výlet do štoly Svatý Martin v Krupce, cesta po hřebenech Krušnohoří, společenský večer. Jazyková praxe a výměna zkušeností po celý den. – Počet účastníků – 16
18. 6. Jednání Pracovní skupiny Česko-saské Krušnohoří ve Mstišově. Projednány možné společné projekty, výměna kontaktů, informace o nejbližších akcích pro cestovní ruch na obou stranách hranice.
21. 6. Mistrovství SRN v běhu na kolečkových lyžích – start – Litvínov, cíl – Seiffen. Účast i českých sportovců. PSL poskytoval tlumočnickou službu v rámci spolupráce se Seiffenen.
27. 6. Bautzen a Kleinwelka – autobusový zájezd pro milovníky historie a rodiny s dětmi.

Červenec

3. 7. Jednání s SAB – o projektech CÍL3 pro partnery na hřebenech – sportovní zaměření – Klíny, Holzau, - PSL – zprostředkovatel a tlumočení – v rámci partnerství Klíny, Seiffen
13. 7. Schůze správní a dozorčí rady .
- 18.-19. 7. II. krušnohorské paličkářské sympóziu v Nové Vsi v Horách - v rámci projektu Grundtvig s účastí ze SRN, Polska, Švýcarska a Česka. Ústřední téma: „paličkovaná krajka jako ozdoba hlavy – tradiční krajka a její využití dnes“. Na programu byly přednášky, výstava, přehlídka. Výstupem sympózia byla výstava výrobků účastníků projektu – nejen krajky, ale také košíkářské a rezbářské výrobky, dále symbol sympózia – kouřník – „paličkářka“ vyrobená v české krušnohorské hračkářské firmě speciálně pro naše sympóziu..

Almanach II. krušnohorského paličkářského sympózia přináší texty přednášek a fotodokumentaci z mezinárodního setkání. Je k dispozici v PSL.

- 27. 7. Nová Ves v Horách – jednání o přípravě projektu CÍL3 – na záchranu kostela v Nové Vsi a opravu exulantského kostela v Olbernhau (PSL – prostředník, pomoc při zpracování projektu, překlady, tlumočení)
- 28. 7. Jednání starostů Litvínova a Olbernhau (Dr.Volák, Dr.Laub)– zprostředkování, tlumočení

Srpen

- 3. 8. Třebívlice — jednání k projektu CÍL3 Stará solná stezka: partneři sdružení Heimatverein-Mortelgrund, PSL, SERVISO, starosta Nové Vsi v Horách
- 10. 8. Freiberg – SAB - jednání o přípravě projektu v programu CÍL3
- 18. 8. Fotografování soutěžních objektů pro hodnocení 4. ročníku soutěže „Rozkvetlé město 2009“

Září

- 17. 9. Jednání Pracovní skupiny Česko-saské Krušnohoří v Mortelmühle – Sayda společné projekty, výměna kontaktů, informace o nejbližších akcích pro cestovní ruch na obou stranách hranice, příprava projektu CÍL3 na podporu práce PS a zřízení dvojjazyčného informačního portálu.
- 19. 9. Poznávací zájezd do Drážďan – pro odhlášení velkého počtu zájemců musel být stornován
- 28..9. Svatomichaelské slavnosti – návštěva občanů z Olbernhau.

Říjen

- 11.-14.10. Pracovní schůzka zástupců vedení všech partnerských spolků (Olbernhau, Stadtbergen, Bagnolo Mella, Brie-Comte-Robert) v Brie-Comte-Robert. Na schůzce byla vyhodnocena dosavadní činnost v roce 2009, projednána finanční situace spolků ve všech městech, konstatováno, že fin. krize se projevila na mírném snížení účasti občanů na akcích spolků, zejména na vzdálenějších zájezdech. Do budoucna bude třeba (konstatovali zejména v Brie a Stadtbergenu) více využívat možnosti různých dotací, zapojovat se do projektů. V tomto směru jsme společně s Olbernhau mohli poskytnout cenné zkušenosti.a nabídnout účast v některých již probíhajících projektech. (Grundtvig)

Listopad

21. 11. **Projekt „Bylinky...“** – workshop s odborným výkladem v **historickém mlýně „Vernerův mlýn Brloh“**
24. 11. Nová Ves v Horách – příprava II. novoveského vánočního trhu
28. 11. Zahájení vánočního trhu a Adventu v Olbernhau – oficiální delegace města Litvínov, členové PSL ,
Účast na akci našeho partnera spolku EVA-Verein – „Hüttenadvent“ – (Advent v Saigerhütte Olbernhau Grünthal) – předvádění vánočních tradic, tvůrčí dílny, výstavy, akce pro děti.
29. 11. „Bylinky na Staré solné stezce“ – společná exkurze do Botanické zahrady v Troji – výstava bylin a koření z celého světa i z domova.

Prosinec

6. 12. Společná akce PSL, obce Nová Ves v Horách, LČR,s.p. –
„II. Novoveské vánoční trhy“ tentokrát s mikulášskou nadílkou - druhý ročník Adventu na hřebeni Krušných hor s návratem tradičních řemesel, folklórním programem seiffenského sboru Antona Günthera, s vystoupením dětského souboru Dětského domova v Hoře sv. Kateřiny a folkové skupiny Pět oříšků pro Popelku.
9. 12. Jednání Pracovní skupiny Česko-saské Krušnohoří v PSL, výměna kontaktů, informace o nejbližších akcích pro cestovní ruch na obou stranách hranice, projednání možností společné prezentace spolků a regionu na významných veletrzích cestovního ruchu.
12. 12. Seiffen – velký havířský průvod – zájezd autobusem – pro malý zájem musel být zájezd stornován.
17. 12. Adventní klubový večer, bilance činnosti v roce 2009, vyhlášení vítězů soutěže „Rozkvetlé město 2009“